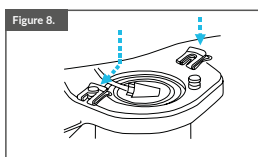
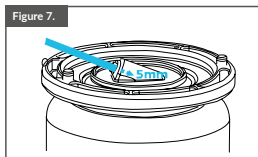
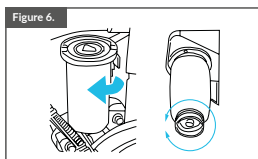
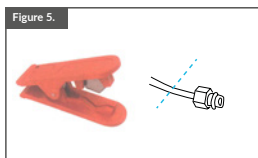
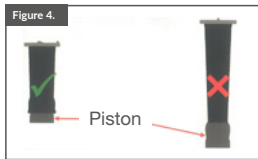
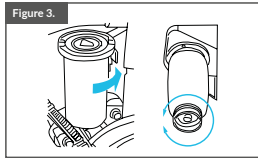
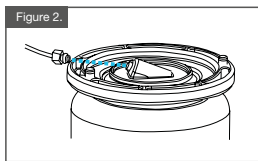
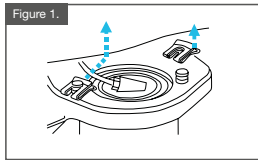


Blue Print
ADJ138813

To Fit
Land Rover
Discovery
II 2.5 TD5, 4.0 V8
1998>2004



ADJ138813

Air Spring



REAR AIR SPRING FITTING INSTRUCTIONS

DE Hinweis: Obwohl der Artikel einzeln erhältlich ist, wird empfohlen, Luftfedern immer paarweise auszutauschen.

Schritt 1: Ausbau der Original-Luftfedern

1. Gemäß Herstelleranleitung Druck aus dem System ablassen.
2. Fahrzeug aufbocken und abstützen. Hinterrad bzw. Hinterräder abmontieren.
3. Beide Sicherungsringe oben an der Luftfeder abnehmen und Luftfeder nach unten drücken, bis der Luftrohranschluss sichtbar ist (Abb. 1).
4. Luftrohranschluss langsam abschrauben. VORSICHT! Hierbei entweicht Druckluft. Sicherheitsausrüstung benutzen (Abb. 2).
5. Luftfeder durch Verdrehen um 90° entriegeln, aus der Halterung herausheben und entnehmen (Abb. 3).

Schritt 2: Einbau der neuen Luftfeder

ACHTUNG! Gummielement des Luftfederkolbens während des Einbauvorgangs nicht abrollen (Abb. 4).

1. Vorhandenes Anschlussstück vom Ende des Luftrohrs abschneiden. Hierbei präzise und sorgfältig vorgehen (Abb. 5).
2. Neue Luftfeder in die Halterung einsetzen und in der korrekten Einbauposition verriegeln. Hierbei in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau vorgehen (Abb. 6).
3. Luftrohr ca. 5 mm tief in den Luftanschluss der Feder hineinpressen (Abb. 7).
4. Fahrzeug ablassen und minimal unter der vorgesehenen Fahrhöhe der Feder abstützen. Sicherstellen, dass das Gummielement am Kolben nicht verrutscht.
5. Die beiden neuen Sicherungsringe an der Feder befestigen (Abb. 8).
6. Fahrzeug abstützen. Rad bzw. Räder wieder montieren und mit dem korrekten Anzugsmoment festziehen.
7. Motor anlassen. Die Luftfeder wird jetzt befüllt.
8. Prüfen, ob die Luftfeder ordnungsgemäß befüllt wurde (Abb. 9).
9. Wenn das Gummielement vom Kolben verrutscht ist, wird die Feder nicht richtig befüllt (Abb. 10).

EN Note: Although supplied individually, it is recommended that air springs are replaced in pairs.

Stage 1: Removal of the original equipment air spring.

1. Depressurise the system following the manufacturer's instructions.
2. Raise and support the vehicle body and remove the rear road wheel/s.
3. Remove the two retaining clips from the top of the air spring and push downwards to expose the air pipe connector (fig 1.).
4. Slowly unscrew the air pipe connector (fig 2.). CAUTION! Air will be released. Use safety equipment.
5. Unlock and remove the air spring by twisting it 90° and lifting it from its mounting (fig 3.).

Stage 2: Fitting the replacement air spring.

WARNING! Do not unroll the rubber part of the air spring's piston at any stage during fitting (fig 4.).

1. Cut the existing connector from the end of the air pipe, taking care to cut it squarely (fig 5.).
2. Lock the replacement air spring into position on its mounting which is the reverse of removal (fig 6.).
3. Push the air pipe squarely into the spring's air connector, approximately 5mm (fig 7.).
4. Lower the chassis towards the spring and support it just below the intended ride height. Ensure that the rubber is always rolled over the piston.
5. Fit the two new retaining spring clips (fig 8.).
6. Support the vehicle and refit the road wheel/s and tighten to the correct torque setting.
7. Start the engine. The air spring will now inflate.
8. Check that the air spring has inflated correctly (fig 9).
9. If the rubber part has been unrolled from the piston the spring will inflate incorrectly (fig 10.).

FR **Remarque: Fourni individuellement, il est recommandé de remplacer les coussins d'air par paire**

Étape 1 : Dépose du coussin d'air.

1. Dépressuriser le système en suivant les instructions du constructeur.
2. Surélever et soutenir le véhicule et déposer la roue arrière.
3. Retirer les deux clips de fixation du haut du coussin d'air et pousser vers le bas pour rendre visible le connecteur du tuyau d'air (Figure 1).
4. Dévisser lentement le raccord du tuyau d'air. ATTENTION! Air haute pression. Utiliser un équipement de sécurité (Figure 2).
5. Déverrouiller et retirer le coussin d'air en le pivotant à 90° et en le soulevant de son support (Figure 3).

Étape 2: Mise en place du coussin d'air de remplacement.

ATTENTION! Ne pas dérouler la partie en caoutchouc du piston du coussin d'air pendant le montage (Figure 4).

1. Pincer l'arrivée d'air du connecteur à l'extrémité du tuyau d'air, en prenant soin de bien maintenir l'air dans le tuyau (Figure 5).
2. Placer le coussin d'air de remplacement en position sur son support (Figure 6).
3. Pousser le tuyau d'air dans le connecteur du coussin d'air, d'environ 5 mm (Figure 7).
4. Abaisser le véhicule et appuyer le coussin d'air sous la hauteur de son emplacement définitif. Assurez-vous que le caoutchouc est toujours roulé sur le piston.
5. Monter les deux nouveaux clips pour le maintien du coussin (Figure 8).
6. Remonter la roue sur le véhicule et serrer au couple de serrage adapté selon les informations du constructeur.
7. Démarrer le moteur. Le coussin d'air va maintenant gonfler.
8. Vérifier que le coussin d'air a gonflé correctement (Figure 9).
9. Si la partie en caoutchouc a été déroulée du piston le coussin d'air gonflera de manière incorrecte (Figure 10).

IT **Note: Anche se fornite singolarmente, si consiglia la sostituzione delle molle ad aria in coppia.**

Fase 1: Rimuovere l'equipaggiamento originale dalle molle ad aria

1. Depressurizzare il sistema, seguendo le istruzioni date dal costruttore.
2. Sollevare ad altezza il veicolo e rimuovere le ruote.
3. Rimuovere i due fermi di blocco dalla parte superiore della molla ad aria e spingere verso il basso per scoprire il connettore del tubo dell'aria (fig. 1).
4. Lentamente svitare il connettore del tubo dell'aria. ATTENZIONE! È possibile che venga espulsa dell'aria. Utilizzare dispositivi di sicurezza (fig. 2).
5. Sbloccare e rimuovere la molla ad aria ruotandolo di 90° e sollevare dal supporto (fig. 3).

Fase 2: Montaggio della molla ad aria

ATTENZIONE! Non srotolare mai in nessun caso la parte in gomma del pistone della molla pneumatica durante il montaggio (fig. 4).

1. Tagliare il connettore esistente dall'estremità del condotto d'aria, avendo cura di tagliare ad angolo retto (fig. 5).
2. Per bloccare la molla ad aria, metterla in posizione sul supporto di montaggio e ruotarla in senso orario (fig. 6).
3. Spingere il tubo dell'aria ad angolo retto nel connettore d'aria della molla, approssimativamente di 5 mm (fig. 7).
4. Abbassare il telaio veicolo verso la molla ed il supporto appena sotto l'altezza da terra prevista. Assicurarsi che la gomma si appoggi sul pistone.
5. Montare le due nuove clip di ritegno (fig. 8).

6. Rimontare le ruote e serrare alla coppia prescritta.
7. Avviare il motore. La molla ad aria adesso si gonfierà.
8. Controllare che la molla ad aria si stia gonfiando correttamente (fig. 9).
9. Se la parte in gomma della molla del pistone è stata srotolata, questa si gonfia erroneamente (fig. 10).

PT **Nota: Embora as molas de ar sejam fornecidas individualmente, é recomendado que sejam substituídas aos pares.**

Etapa 1: Remoção da mola de ar original.

1. Despressurize o sistema seguindo as instruções do fabricante.
2. Levante e apoie a carroçaria do veículo e a seguir remova a/s roda/s traseira/s.
3. Remova as duas molas de fixação do topo da mola de ar e empurre para baixo a fim de expor o conector do tubo de ar (fig 1.).
4. Lentamente desaperte o conector do tubo de ar. ATENÇÃO! Ar irá ser libertado. Use equipamento de segurança (fig 2.).
5. Destranque e remova a mola de ar torcendo-a 90 graus, a seguir levante-a do seu apoio (fig 3.).

Etapa 2: Montagem da mola de ar de substituição

Aviso! Não estique a parte de borracha do pistão da mola de ar em qualquer uma das fase de montagem (fig 4.).

1. Corte o conector do tubo de ar existente na extremidade, tendo o cuidado de o cortar perpendicularmente (fig 5.).
2. Tranque a mola de ar de substituição no seu apoio, que é o inverso da desmontagem (fig 6.).
3. Empurre o tubo de ar perpendicularmente contra a mola do conector de ar, aproximadamente 5mm (fig 7.).
4. Baixe o chassis em direção à mola e apoie abaixo da altura normal do veículo pretendida. Certifique-se que a borracha está sempre encaixada no pistão.
5. Monte as duas molas de fixação novas (fig 8.).
6. Apoie o veículo e monte as rodas apertando-as de acordo com o binário de aperto correto.
7. Ligue o motor. A mola de ar irá agora insuflar-se.
8. Verifique se a mola de ar está a insuflar corretamente (fig 9).
9. Se a parte de borracha foi desencaixada do pistão, a mola irá insuflar incorretamente (fig 10.).

NL **Opmerking: hoewel ze per stuk worden geleverd, wordt aangeraden ze per paar te vervangen.**

Stap 1 : verwijder de originele luchtveeruitrusting

1. Laat de luchtdruk uit het systeem ontsnappen volgens de instructies van de fabrikant.
2. Hef het voertuig op, ondersteun het en verwijder het achterste wiel/wielen
3. Verwijder de twee borgringen van het bovenste deel van de luchtveer en duw naar beneden zodat de luchtpijpconnector zichtbaar wordt.
4. Draai de luchtpijpconnector voorzichtig los. OPGELET! Lucht komt vrij. Gebruik veiligheidsuitrusting (fig 2).
5. Maak de luchtveer los en verwijder het door het 90 ° te draaien en het van zijn steun te heffen (fig 3).

Fase 2 : monteer de nieuwe luchtveer.

OPGELET! Op geen enkel moment tijdens de montage mag het rubber gedeelte van de luchtveerzuiger worden afgerold (fig 4).

1. Snij de bestaande connector af van het uiteinde van de luchtpijp, let erop dat het recht wordt afgesneden (fig 5).
2. Schroef de nieuwe luchtveer op de juiste plaats vast op de steun, dus het tegenovergestelde van het verwijderen (fig 6).

3. Druk de luchtpijp ongeveer 5 mm diep in de luchtveerconnector (fig 7).
4. Laat het chassis naar de veer toe zakken en stut het net onder de gewenste rijkhoogte. Let erop dat het rubber steeds over de zuiger wordt gerold.
5. Monteer de 2 nieuwe veerclips (fig8).
6. Ondersteun het voertuig, monteer het wiel/de wielen en haal aan tot het juiste aanhaalmoment.
7. Start de motor. De luchtveer zal nu opblazen.
8. Controleer of de luchtveer correct is opgeblazen (fig 9).
9. Indien het rubbergedeelte van de zuiger is afgerold zal de veer niet juist opblazen (fig 10).

PL Uwaga: Chociaż resory pneumatyczne są dostarczane osobno, to zaleca się dokonanie ich wymiany parami.

Etap 1: Zdjęcie zużytego resoru pneumatycznego.

1. Zredukować ciśnienie układu zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta.
2. Podnieść cały pojazd i niezależnie od tego podeprzeć jego zawieszenie, a następnie zdjąć tylne koło/a.
3. Zdjąć dwie spinki zabezpieczające z góry resoru, a następnie lekko popchnąć go w dół, aby odsłonić złącze przewodu powietrza (rys. 1).
4. Powoli odkręcić złącze przewodu powietrza. UWAGA! Nastąpi ujście powietrza. Należy założyć okulary ochronne (rys. 2).
5. Odblokować i wyjąć resor pneumatyczny, obracając go o 90° i wyjmując z gniazda mocowania (rys. 3).

Etap 2: Zamocowanie nowego resoru pneumatycznego.

OSTRZEŻENIE! Na żadnym etapie montażu nie wolno częściowo ani całkowicie rozwijać (rozprostowywać) gumowej części miecha resoru pneumatycznego (rys. 4).

1. Odciąć złącze od końca przewodu powietrza, uważając, aby przeciąć przewód pod kątem prostym (rys. 5).
2. Zmontować i zablokować nowy resor pneumatyczny w gnieździe mocowania; czynność ta jest czynnością odwrotną do wyjmowania resoru (rys. 6).
3. Wcisnąć przewód powietrza do złącza resoru pneumatycznego na głębokość ok. 5 mm, uważając aby go nie załamać (rys. 7).
4. Powoli opuścić podwozie w kierunku resoru i zablokować je tuż poniżej standardowej wysokości jazdy. Należy zawsze sprawdzić, czy nie nastąpiło wywinięcie się gumy miecha i tłok jest całkowicie zasłonięty.
5. Zamocować nowe spinki resoru (rys. 8).
6. Ponownie założyć koło/a, przykręcając je z odpowiednim momentem dokręcania.
7. Uruchomić silnik. W tym momencie resor zostanie napełniony powietrzem.
8. Sprawdzić, czy resor został właściwie napełniony powietrzem (rys. 9).
9. Jeżeli część gumowa miecha została odwinęta z tłoka, to resor zostanie napełniony niepoprawnie (rys. 10).
10. Usunąć podpórki spod zawieszenia i postawić pojazd na kołach.

RU Внимание: Замену пневморессор рекомендуется проводить парами.

Шаг 1: Демонтаж оригинальной пневморессоры.

1. Сбросьте давление в системе следуя инструкциям производителя.
2. Поднимите и зафиксируйте кузов автомобиля, после чего снимите задние колеса.
3. Удалите два оставшихся фиксатора, находящихся на верху пневморессоры, и надавите вниз, что бы получить доступ к воздушному разъему (рис 1.).

4. Медленно раскручивайте воздушный разъем. Внимание! Воздух будет выходить. Используйте защитное оборудование (рис 2.).
5. Освободите и удалите пневморессору путем поворота на 90 градусов и поднятия вверх из крепления (рис 3.).

Шаг 2: Монтаж пневморессоры.

ВНИМАНИЕ! Не разворачивайте резиновую часть пневморессоры на любом этапе монтажа (рис 4.).

1. Срезать существующий коннектор с конца воздушной трубки. Срез желательно делать перпендикулярно оси трубки как можно точнее (рис 5.).
2. Закрепить пневморессору в обратном порядке относительно демонтажа (рис 6.).
3. Аккуратно вставить воздушную трубку в разъем пневморессоры на глубину примерно 5 мм (рис 7.).
4. Надавите и зафиксируйте подвеску таким образом, что бы она оказалась в остоянии как во время поездки. Убедитесь, что резиновая часть пневморессоры всегда завернута на поршень.
5. Установите два новых пружинных фиксатора (рис 8.).
6. Зафиксируйте автомобиль. Установите на него колеса с соблюдением правильного момента затяжки крепежа.
7. Запустите двигатель. Пневморессора будет надута.
8. Убедитесь, что пневморессора надута корректно (рис 9).
9. В случае, если резиновая часть была раскручена с поршня, пневморессора будет надута некорректно (рис 10.).

SR Napomena: Bez obzira što se vazdušne opruge isporučuju pojedinačno, preporučuje se zamena u paru.

Korak 1: Izgradnja originalne vazdušne opruge

1. otpustiti pritisak iz sistema, prateći uputstva proizvođača
2. Podići i obezbediti vozilo i skinuti zadnje točkove
3. Skinuti dve spojnice sa vrha vazdušne opruge i gurniti na dole da bi se video konektor vazduha (slika 1).
4. Lagano odvrnuti konektor vazduha. PAŽNJA! Doći će do oslobađanja vazduha. Koristite zaštitnu opremu (slika 2).
5. Odbravite i uklonite vazdušnu oprugu, rotiranjem za 90 stepeni i podizanjem sa nosača (slika 3).

Korak 2: Montaža zamenske vazdušne opruge.

UPOZORENJE! Ne odvijajte gumeni deo klipa vazdušne opruge ni u jednoj fazi montaže (slika 4).

1. Iseći postojeći konektor sa kraja creva za vazduh, vodeći računa da rez bude ravan (slika 5).
2. Zabraviti zamensku oprugu na nosač, suprotnim postupkom od postupka izgranje.
3. Gurnuti crevo za vazduh ravno u konektor do dubine od otprilike 5 mm (slika 7).
4. Spuštajte vozilo prema vazdušnoj opruzi i osigurajte ga neposredno pre dostizanja radne visine vozila. Proveriti da li je guma namotana preko klipa.
5. Namontirati dve nove spojnice (slika 8).
6. Podignite vozilo i namontirajte točkove i pritegnite na propisani moment.
7. Startovati motor. vazdušna opruga će se naduvati.
8. proveriti da li se vazdušna opruga pravilno naduvala (slika 9).
9. Ukoliko se guma odmotala sa klipa, opruga će se nepravilno naduvati (slika 10).

TR

Not: Parça tek başına da satılabilir olmasına rağmen, çift olarak değiştirilmesi tavsiye edilir.

1. Aşama: Araç üzerindeki havalı yayın sökülmesi.

1. Sistemin basıncı, üretici talimatları doğrultusunda düşürülür.
2. Aracın gövdesini yükselterek arka lastiği veya lastikleri sökünüz.
3. Yay üzerindeki 2 adet klipsi sökünüz ve aşağıya doğru bastırarak hava borusu soketini açığa çıkarınız (Şekil 1).
4. Hava borusu soketini yavaşça sökünüz. DİKKAT! Hava serbest kalacak. Güvenlik ekipmanı kullanınız (Şekil 2).
5. Havalı yayı 90 derece döndürerek yuvasından çıkarınız (Şekil 3).

2. Aşama: Yeni yayın monte edilmesi.

UYARI! Havalı yayın lastik kısmını, montaj aşamasının hiç bir aşamasında açmayınız (Şekil 4).

1. Mevcut hava borusu üzerindeki soketi sonundan kesiniz. Kesilen noktanın düzgünce kesilmesine özen gösteriniz (Şekil 5).
2. Yeni havalı yayı sökme işleminin tersini uygulayarak yuvasına yerleştiriniz ve kilitleyiniz (Şekil 6).
3. Hava borusunu düzgünce yayın hava soketine doğru bastırınız ve yaklaşık 5mm sokunuz (Şekil 7).
4. Yayın devamlı olarak doğru yükselikte ve piston şeklinden olduğundan emin olunuz.
5. Yeni klipsleri yerine takınız (Şekil 8).
6. Araç lastiklerini gerekli sıkma torklarında geri takınız.
7. Aracı çalıştırın. Havalı yaylar şişmeye başlayacaktır.
8. Yaylar üzerinde bir hata olup olmadığını gözle kontrol ediniz (Şekil 9).
9. Eğer lastik bölüm pistonundan ayrılıyorsa, yay hatalı şekilde şişecektir (Şekil 10).

إرشاد: على الرغم من أن المنتج مُتاح للبيع بشكل فردي، إلا أنه يُنصح دائماً باستبدال النوابض الهوائية بشكل زوجي.

AR

خطوة 1: فك النوابض الهوائية الأصلية

1. قم بتفريغ الضغط من النظام وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة.
2. ارفع السيارة ثم ضع دعامة أسفلها. قم بفك العجلة أو العجلات الخلفية.
3. اخلع كلتا حلقتي التأمين بأعلى على النابض الهوائي واضغط النابض الهوائي للأسفل، إلى أن تصبح وصلة الأنبوب الهوائي مرئية (صورة 1).
4. قم بفك وصلة الأنبوب الهوائي ببطء. احترس! في هذه الأثناء يخرج الهواء المضغوط. استخدم تجهيزات الأمان (صورة 2).
5. حرّر النابض الهوائي من خلال التدوير بمقدار 90°، وفكه من المثبت برفعه للأعلى واخلعه (صورة 3).

خطوة 2: تركيب النوابض الهوائية الجديدة

تنبيه! لا تقم بفك العنصر المطاطي لمكبس النابض الهوائي أثناء عملية التركيب (صورة 4).

1. اقطع قطعة التوصيل الموجودة من طرف الأنبوب الهوائي. وخلال هذه الأثناء ينبغي التعامل بدقة وحذر (صورة 5).
2. ركبّ النوابض الهوائية الجديدة في المثبت وقم بتأمينها في موضع التركيب الصحيح. ومن أجل الفك تُتبع نفس الخطوات ولكن بترتيب عكسي (صورة 6).
3. اضغط الأنبوب الهوائي للداخل في وصلة هواء النوابض بعمق 5 مم تقريباً (صورة 7).
4. قم بانزال السيارة ثم ضع دعامة بحد أدنى أسفل ارتفاع السير المُقرر للنوابض. تأكد من عدم انزلاق العنصر المطاطي عن المكبس.
5. ثبتّ كلتا حلقتي التأمين الجديدتين على النوابض (صورة 8).
6. ضع دعامة أسفل السيارة. أعد تركيب العجلة أو العجلات وأحكم الربط بعزم الربط الصحيح.
7. أدر المحرك. عندئذ يتم ملء النابض الهوائي.
8. تأكد من امتلاء النابض الهوائي بشكل سليم (صورة 9).
9. إذا انزلق العنصر المطاطي عن المكبس، فلن يتم ملء النابض بشكل صحيح (صورة 10).